

沉默的聲音

版畫家黃榮燦紀念特展

文／楊蕙如 展示教育組 攝影／楊義勳、楊蕙如

「歷史不能遺忘，經驗必須記取。」本館與財團法人二二八事件紀念基金會、二二八紀念館共同合作，由洪維健導演策畫以「版畫家——黃榮燦紀念特展」來紀念1952年遭逢白色恐怖整肅而英年早逝的版畫家黃榮燦，藉由其藝術創作生平與見證歷史的深刻作品「恐怖的檢查——台灣二二八事件」作為省思，重新凝視發生於1947年的二二八事件歷史疑雲與物證，還原事件原貌，以建構未來。

木刻巡迴流動展

本次展覽採流動展（巡迴）概念為核心，呈現當年中中國大陸左翼藝術家透過木刻版隨時可進行印製的便利性，進行政治理想宣傳的景象。傳遞黃榮燦當年攜帶幾個皮箱，由上海至香港，輾轉於1946年來台北中山堂進行木刻首展的歷程情景。當時所謂流動展即是以現場調製油墨、印製版畫、裝裱的簡易展出，本次透過此形式，回顧當年藝術家如何透過木刻作品巡展，直接與民眾互動產生衝擊，傳達其社會思想與意念，以此氛圍詮釋於社會大眾眼前。

俄國小說家托爾斯泰（Leo Tolstoy）曾說過：「一切藝術莫不根植於本土，與自己的同胞共哀榮」，黃榮燦於1945年12月以異鄉人的身分來到陌生的台灣土地，他懷抱著理想與熱忱，以版畫創作與美術教育推廣向台灣人民展現其對社會的關懷力道。他在《台灣文化》〈新興木刻藝術在中國〉一文中曾說道：「今後尤其在日統50年後的台灣藝術重建事業下，我們熱望著本省藝術者合作，互相研究這民族藝術發展的必要，我們在此握手，交換經驗，促使台灣與內地聯接起來，向著新的路程大步直進，這是我木刻界所樂意的事。」黃榮燦積極提倡新現實美術，以木刻作品具體表現改造現實生活的一切，不顧個人安危，憑著身為藝術家的責任與膽識，及時地為台灣歷史刻畫唯一圖像紀錄「恐怖的檢查——台灣



展場中模擬版畫作品「恐怖的檢查——台灣二二八事件」木刻版，重現木刻版印情景。

二二八事件」。此幅作品沒有題名，印刷張數也未註明，空白的作者簽名讓我們意識到作者的沉默，而沉默即是黃榮燦勇敢面對「恐怖」的重要見證。^註

展覽規劃

本次展覽內容以黃榮燦的木刻作品為開端，集結黃榮燦所發表的刊文與陸續公開之文獻史料為基礎，將展覽分為五個單元，包括：

一、黃榮燦之生平與家庭背景——介紹黃榮燦家庭背

景、藝術學習的途徑與效法魯迅社會寫實精神之現實發展。

- 二、黃榮燦木刻作品總調查——以黃榮燦成名的抗戰木刻為主，將散佚的木刻作品彙整展出。
- 三、黃榮燦與二二八事件——以史料調查式的推論，儘可能接近全貌式的鋪陳。
- 四、台旅生活與藝文推廣——以黃榮燦在台7年期間（1945~1952）的藝術教學、西洋藝術引介與蘭嶼寫生為主，連結同期藝術家同儕的情誼與歷史切割的關係說明。
- 五、紀錄與追尋——以紀錄影像實際走訪二二八事件重要原址，實際勘察，喚起為大眾所逐漸遺忘的過去。

展覽承載著歷史事件的主客觀詮釋，透過陸續出現的口述記憶與紀錄資料蒐整，我們將有機會更為清晰的反思二二八事件歷史悲劇的真正意涵。

後記

德國擅長以木刻版畫來記錄戰爭期間民眾生活的疾苦與回應納粹政權版畫家凱綏·珂勒惠支（Kathe Kollwitz）曾說：「版畫創作即為對一般人民的生活底層悲慘提出抗議的沉默的聲音，不平的控訴」，木刻版畫藝術創作，化身為歷史見證的文本，為事件提供線索記憶，以此沉默作為歷史印記向大眾發聲。☒

註 1947年黃榮燦以署名「力軍」發表版畫作品，現收藏於日本鎌倉市的神奈川縣近代美術館。此處引用：橫地剛，《南天之虹——把二二八事件刻在版畫上的人》，台北，人間出版社，2002.2，頁201。



《臺旅月刊》刊載黃榮燦走訪蘭嶼的調查記錄。
(文物提供/秦賢次，攝影/楊義勳)



本次展覽內容集結黃榮燦所發表的刊文與陸續公開之文獻史料。



《張才攝影集》(左) 記錄蘭嶼達悟族小孩生活情景。